



# Panasonic®

## Инструкции по эксплуатации Кондиционер

Внутренний блок	Наружный блок
CS-E7GKDW	CU-E7GKD
CS-E9GKDW	CU-E9GKD
CS-E12GKDW	CU-E12GKD



### РУССКИЙ 2 ~ 8

Перед началом эксплуатации данного устройства внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и сохраните их.

### УКРАЇНСЬКА 9 ~ 15

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією кондиціонера і збережіть її для довідок у майбутньому.

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!  
КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ



Изготовлено:

**Панасоник Эйч Эй Аир-Кондишенин (М) Сдн. Бхд.**

Лот 2, Персиаран Тенгу Ампуан, Секшн 21, Шах Алам Индастриал Сайт, 40300 Шах Алам Селангор  
Дарул Ехсан, Малайзия.

© 2006 Панасоник Эйч Эй Аир-Кондишенин (М) Сдн. Бхд. (11969-Т). Все права сохранены. Несанкционированное копирование и распространение является нарушением закона.

# МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

## ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Для предотвращения получения травм, нанесения телесных повреждений другим лицам и ущерба имуществу следует соблюдать следующие инструкции.

Неправильная эксплуатация вследствие несоблюдения инструкций нанесет вред или ущерб, степень серьезности которых классифицируется следующим образом:

 **Предупреждение** Этот символ предупреждает о смертельной опасности или о риске получения серьезной травмы.

 **Предостережение** Этот символ предупреждает об опасности травмы или нанесения вреда имуществу.

Инструкции, которые следует выполнять, обозначаются следующими символами:

 Этот символ обозначает действие как **ЗАПРЕЩЕННОЕ**.

   Эти символы обозначают действия как **ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ**.

## Предупреждение

## Предостережение

### Дистанционное управление

#### Во время эксплуатации

-  Не используйте никель-кадмиевые (Ni-Cd) аккумуляторы.
- Держите пульт ДУ вдали от грудных и маленьких детей, во избежание случайного проглатывания батарей.
-  Извлеките батареи, если кондиционер не будет эксплуатироваться в течение длительного времени.
- Необходимо заменить старые батарейки пульта ДУ на новые такого же типа, соблюдая полярность для того, чтобы пульт ДУ работал исправно.

### Внутренний блок

#### При установке

-  Не устанавливайте, не снимайте и не переустанавливайте кондиционер самостоятельно. Неправильная установка приведет к течи, поражению электрическим током или пожару. Для выполнения работ по установке обратитесь к авторизованному дилеру или специалисту.

#### Во время эксплуатации

-  Не вставляйте свои пальцы или другие предметы во внутренний и наружный блоки.
- Не ремонтируйте кондиционер самостоятельно.

### Внутренний блок

#### При установке

-  Не устанавливайте кондиционер в помещении с потенциально взрывоопасной атмосферой.
-  Убедитесь, что дренажная трубка подсоединена правильно. В противном случае может возникнуть течь.

#### Во время эксплуатации

-  Не мойте кондиционер водой, бензолом, разбавителем или с чистящим порошком.
- Не используйте кондиционер для посторонних целей, например, для хранения продуктов.
- Не используйте каких-либо приборов открытого горения в направлении потока воздуха.
- Не подвергайтесь воздействию холодного воздуха в течение длительного времени.
-  Регулярно проветривайте помещение.

### Электроснабжение

#### При установке

-  Данное оборудование должно быть заземлено и установлено с защитой по току утечки на землю. Иначе, в случае неисправной работы, оно может стать причиной поражения электрическим током или возникновения пожара.

#### Во время эксплуатации

-  Не включайте кондиционер в розетку с другими приборами.
- Не изменяйте сетевые шнуры.
- Не используйте удлинители.
- Не работайте мокрыми руками.
-  Используйте специальный сетевой шнур.
- Если кабель электропитания поврежден, во избежание опасности замену должен произвести изготовитель, представитель изготовителя по сервисному обслуживанию или аналогичный квалифицированный специалист.
-  В экстренном случае или в случае ненормальных условий (запах гари и т.п.) отключите электроснабжение и проконсультируйтесь с вашим ближайшим дилером.

### Электроснабжение

#### Во время эксплуатации

-  Перед чисткой или обслуживанием выключите электропитание.
- Если кондиционер не используется в течение длительного времени, выключите электропитание.
- Данный кондиционер оснащен встроенным устройством для защиты от перепадов напряжения. Однако, для последующей защиты кондиционера от повреждений вследствие сильного разряда молнии, необходимо отключить его от сети. Не касайтесь кондиционера во время грозы, поскольку это может вызвать поражение электрическим током.

### Наружный блок

#### При установке

-  Убедитесь, что дренажная трубка подсоединена правильно. В противном случае может возникнуть течь.

#### Во время эксплуатации

-  Не садитесь и не ставьте ничего на внутренний и на наружный блок.
-  После длительной эксплуатации проверьте, не поврежден ли установочный кронштейн.

# НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Электроприбор не предназначен для использования маленькими детьми или больными людьми, находящимися без присмотра. Необходимо следить за тем, чтобы маленькие дети не играли с кондиционером.



## ТРЕБОВАНИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

### Утилизация батарей

Батареи следует соответствующим образом утилизировать или использовать повторно.



## УТИЛИЗАЦИЯ В КОНЦЕ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ

«Инструкции для конечных потребителей» кондиционеров: На кондиционере имеется приведенный выше знак, указывающий, что данный электроприбор не может быть утилизирован наряду с обычными отходами домашнего хозяйства. В странах Европейского Сообщества (\*) должна существовать специальная система для сбора таких изделий. Не пытайтесь демонтировать систему самостоятельно, поскольку это может оказать вредное воздействие на ваше здоровье и окружающую среду в результате неправильного обращения с отходами. Такой демонтаж и утилизация хладагента, масел и других деталей должны выполняться квалифицированным специалистом по установке в соответствии с местными и национальными нормативными требованиями. Утилизация кондиционеров должна производиться на специализированном оборудовании, предназначенном для повторного использования, вторичной переработки и восстановления материалов. Кондиционеры нельзя утилизировать в муниципальной системе работы с мусором. За дополнительной информацией обращайтесь к своему установщику, дилеру или к местным властям. За неправильную утилизацию отходов в соответствии с национальным законодательством могут быть наложены наказания (штрафы).

*\*зависит от законов, действующих в каждом из государств-членов*

### Информация по утилизации в странах, не являющихся членами Европейского Союза

Эти символы действительны только в Европейском Союзе. При желании избавиться от этого изделия обратитесь к своему установщику, дилеру или представителю местных властей и выясните правильный метод утилизации.

Благодарим вас за приобретение кондиционера  
**Panasonic**

## СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

2

НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

3

ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

4~5

УХОД И ЧИСТКА

6

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

7

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

*Задняя крышка*

## УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте данный кондиционер в следующем диапазоне температур.

Температура (°C)		В помещении		Вне помещения	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДЕНИЕ	Максим.	32	23	43	26
	Миним.	16	11	16	11
ОБОГРЕВ	Максим.	30	-	24	18
	Миним.	16	-	-5	-6

\*DBT: Температура по сухому термометру

\*WBT: Температура по влажному термометру

## Жизнь (эксплуатация в течение нескольких лет)

«Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами»

Состояние изделия Условия производства и включают модификацию и повреждения при транспортировке Природные стихийные действия На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных бедствий (Например - в результате наводнения)

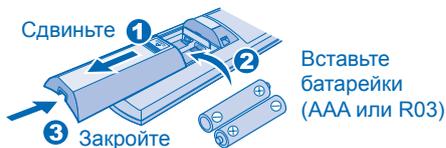
## Примечание:

Иллюстрации в данном руководстве предназначены для пояснительных целей и могут отличаться для конкретного кондиционера. В связи с последующим совершенствованием конструкции могут вноситься изменения без предварительного уведомления.

# ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

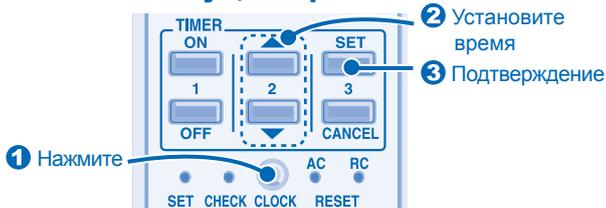
## ПОДГОТОВКА ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ К РАБОТЕ

### Вставка батареек



- Батареи могут использоваться примерно 1 год. Замените батарейки, когда дисплей пульта дистанционного управления или передающий сигнал станет слабым.

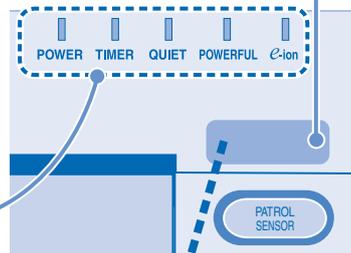
### Установка текущего времени



## ПЕРЕДАТЧИК ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- Убедитесь, что на пути сигнала отсутствуют препятствия.
- Некоторые лампы дневного света могут создавать помехи приему сигнала. Пожалуйста, проконсультируйтесь с ближайшим продавцом продукции.

## ПРИЕМНОЕ УСТРОЙСТВО ПОТОКА ВОЗДУХА



### ИНДИКАТОР

Максимальное расстояние : 8м

## РЕЖИМ РАБОТЫ



### АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ - ДЛЯ ВАШЕГО УДОБСТВА

- Блок выбирает режим работы в зависимости от заданной температуры и температуры воздуха в помещении и снаружи.
- Режим работы выбирается каждые 30 минут. В течение выбора режима работы мигает индикатор питания.

### РЕЖИМ НАГРЕВА - ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ТЕПЛОГО ВОЗДУХА

- При работе в режиме обогрева аппарату необходимо некоторое время, чтобы прогреться. Во время выполнения этой операции индикатор питания мигает.

### РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ - ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ХОЛОДНОГО ВОЗДУХА

### РЕЖИМ ОСУШЕНИЯ - ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ УРОВНЯ ВЛАЖНОСТИ В ПОМЕЩЕНИИ

- При выполнении операции мягкого осушения, вентилятор внутреннего блока работает на малой скорости для слабого охлаждения.
- Диапазон регулируемых температур составляет 16°C ~ 30°C.
- Использование аппарата в диапазоне рекомендованных температур может привести к экономии электроэнергии.  
 РЕЖИМ НАГРЕВА : 20°C ~ 24°C.  
 РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ : 26°C ~ 28°C.  
 РЕЖИМ ОСУШЕНИЯ : 1°C ~ 2°C ниже комнатной температуры.

### Дисплей пульта дистанционного управления



### Примечания:

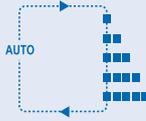
- Чтобы восстановить настройки дистанционного управления по умолчанию, нажмите кнопку RC RESET на пульте дистанционного управления.
- При нормальной работе кнопки SET и AC RESET не используются.
- При использовании пульта дистанционного управления, пожалуйста, обращайте внимание на индикацию OFF (выключение), находящуюся на дисплее пульта дистанционного управления, чтобы предотвратить устройство от неправильного начала / остановки.
- При включении аппарата нажатием кнопки OFF/ON, функция PATROL начинает работать автоматически.

## РАБОТА ФУНКЦИЙ

### ВЫБОР СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА

FAN SPEED

- Обеспечивается задание 5 скоростей вращения вентилятора, а также автоматический режим\*.
- \* При работе в автоматическом режиме скорость вентилятора наружного внутреннего блока автоматически регулируется в соответствии с режимом.



### НАСТРОЙКА НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА ВОЗДУХА

AIR SWING

- Обеспечивает проветривание помещения равномерное распределение воздуха в помещении.
- Имеется 5 положений изменения потока воздуха в вертикальном направлении.
- Если задано автоматическое изменение положения жалюзи вертикального направления потока воздуха, они поднимаются и опускаются автоматически.
- В режиме обогрева воздух на некоторое время подается горизонтально, затем он начинает подаваться вниз.
- Не регулируйте положение вертикальных жалюзи вручную.
- Направляющие горизонтальной регулировки направления потока воздуха регулируются вручную.



### КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА ВОЗДУХА

PATROL

- Данная настройка включает датчик функции patrol для автоматического контроля качества воздуха.
- При неудовлетворительном качестве воздуха, генератор отрицательно заряженных ионов включится автоматически.



### РАБОТА В РЕЖИМЕ ЧИСТОГО ВОЗДУХА

e-ion

- При такой установке обеспечивается эффект освежения воздуха путем выработки отрицательных ионов для притягивания пыли, которая затем собирается на положительно заряженных фильтрах для электро-ионов.



### БЕСШУМНЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ

QUIET

- Данная настройка обеспечивает бесшумную работу аппарата, снижая шум воздушного потока.



### БЫСТРОЕ ДОСТИЖЕНИЕ НЕОБХОДИМОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

POWERFUL

- Данная настройка обеспечивает быстрое достижение заданной температуры.
- Функция POWERFUL будет длиться 20 минут, после чего эта функция остановится автоматически.



PATROL e-ion QUIET POWERFUL

- Режимы , , и доступны во всех режимах и могут быть отменены повторным нажатием соответствующей кнопки.

PATROL e-ion QUIET POWERFUL

- Режимы и или и нельзя включить одновременно.

PATROL e-ion

- Режимы работы и могут быть включены, даже когда кондиционер выключен. Как только индикатор отрицательно заряженных ионов будет включен при выключенном кондиционере, аппарат будет работать при АВТОМАТИЧЕСКОЙ скорости вентилятора и с включенной функцией циклического изменения направления воздушного потока.

## НАСТРОЙКИ ТАЙМЕРА

### НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА



- Если Вы хотите ВКЛЮЧИТЬ или ВЫКЛЮЧИТЬ кондиционер автоматически в заранее заданное время.

ON

1

OFF

Выберите "ON" или "OFF" таймера.

2

Установите желаемое время.

SET

Подтвердите настройку.

### Для отмены таймера "ON" или "OFF"

нажмите или , затем нажмите .

- При установке таймера ВКЛЮЧЕНИЯ, аппарат может начать работу раньше установленного времени (до 30 минут) для достижения необходимой температуры.
- При установленном таймере кондиционер ежедневно будет повторять заданную программу.
- При отказе питания можно восстановить предыдущую настройку (после восстановления подачи питания), нажав кнопку .
- Если работа таймера отменена, вы можете восстановить предыдущие настройки нажатием кнопки .

- Таймер включается по времени, установленному на пульте дистанционного управления.
- Необходимое время можно устанавливать для таймеров включения (ON) и выключения (OFF).

### Совет

- Установка температуры на 1°C выше желаемой температуры в режиме охлаждения, или на 2°C ниже в режиме обогрева, обеспечивает экономию электроэнергии на 10%.
- Чтобы уменьшить потребление электроэнергии при работе в режиме охлаждения, закройте занавески во избежание воздействия на кондиционер солнечного света и тепла.
- Чтобы отключить функцию PATROL во время включения аппарата при помощи кнопки , нажмите и удерживайте кнопку в течение 5 секунд, а затем отпустите ее. Для сброса нажмите и удерживайте кнопку в течение 5 секунд, а затем отпустите.
- Нажмите и удерживайте в течение приблизительно 5 секунд, чтобы задать либо 12-часовую (утро/вечер), либо 24-часовую индикацию времени.
- Чтобы затенить показания индикатора на кондиционере: Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд. Для отмены повторно нажмите и удерживайте в течение 5 секунд.
- Чтобы переключить настройку температуры на °C или °F, нажмите и удерживайте кнопку в течение приблизительно 10 секунд.

- Для выключения кондиционера нажмите кнопку .

# УХОД И ЧИСТКА



Перед чисткой отключайте источник питания

## СИСТЕМА ОЧИСТКИ ВОЗДУХА с электро-ионами



Не трогайте во время работы

### ФИЛЬТРЫ для электро-ионов

- Регулярно очищайте фильтр.
- Осторожно промойте/прополаскайте фильтры водой во избежание повреждения их поверхности.
- Тщательно просушите фильтры в затененном месте вне досягаемости воздействия огня или прямых солнечных лучей.
- Все поврежденные фильтры заменяйте. Изделие №: CWD00K1001 (Левый и правый)

### БЛОК ПИТАНИЯ АКТИВНЫХ электро-ионов

#### ГЕНЕРАТОР АКТИВНЫХ электро-ионов



Очистите сухим ватным тампоном.

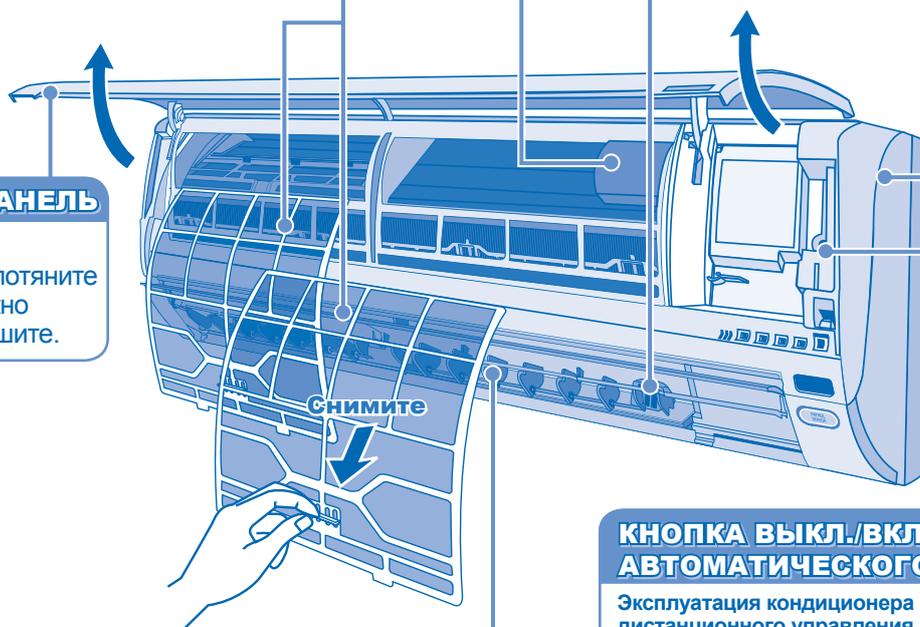
- Рекомендуется производить очистку генератора активных электро-ионов каждые 6 месяцев.

### ВНУТРЕННИЙ БЛОК

Аккуратно протирайте кондиционер мягкой сухой тканью.

### ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ

Для снятия приподнимите и потяните на себя. Осторожно промойте и высушите.



### ЖАЛЮЗИ НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА

### ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОМЫВАНИЮ

- Не используйте бензол, разбавитель или чистящий порошок.
- Используйте исключительно мыло ( $\approx$  pH7) или химически нейтральное бытовое моющее средство.
- Не используйте воду с температурой выше 40°C.

### КНОПКА ВЫКЛ./ВКЛ. АВТОМАТИЧЕСКОГО РЕЖИМА

Эксплуатация кондиционера в случае утери пульта дистанционного управления или его неисправности.

Действие	Режим
Нажмите один раз.	Автоматический
Нажмите и удерживайте, пока не послышится одиночный звуковой сигнал, а потом отпустите.	Охлаждение
Нажмите и удерживайте, пока не послышится одиночный звуковой сигнал, а потом отпустите. Нажмите и удерживайте, пока не послышится двукратный звуковой сигнал, а потом отпустите.	Обогрев

- Для выключения опять нажмите кнопку ВЫКЛ./ВКЛ. автоматического режима.

### Совет

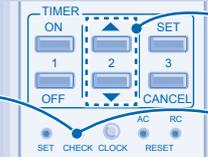
- Для обеспечения максимальной эффективности и снижения потребления электроэнергии регулярно очищайте фильтр.
- Для поддержания производительности кондиционера на требуемом уровне, настоятельно рекомендуется периодически проводить сервисное обслуживание авторизованными специалистами.

# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Следующие признаки не означают наличие неисправности:

Признак	Причина
Из внутреннего блока выделяется туман.	■ Эффект конденсации, вызванный процессом охлаждения.
Во время работы слышен звук льющейся воды.	■ Поток хладагента внутри блока.
В помещении специфический запах.	■ Это может быть вызвано запахом сырости от стен, ковра, мебели или одежды.
При установке скорости вращения вентилятора в автоматический режим вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	■ Это помогает устранять запахи в окружающей среде.
После повторного пуска начало работы задерживается на несколько минут.	■ Задержка предназначена для защиты компрессора блока.
Из наружного блока выделяется вода/пар.	■ На трубах происходит конденсация или испарение.
Индикатор таймера всегда включен.	■ При установленном таймере кондиционер будет ежедневно повторять заданную программу.
Во время работы индикатор питания мигает, и вентилятор внутреннего блока остановится.	■ Аппарат работает в режиме разморозки и растаявший иней стекает из наружной части аппарата.
В режиме обогрева вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	■ Чтобы избежать непреднамеренного охлаждающего воздействия.
Индикатор питания мигает до включения аппарата.	■ Если таймер был установлен в положение ВКЛ. (ON), эта операция предназначена для подготовки к работе.

Перед обращением в сервисный центр проверьте следующее:

Признак	Проверьте
Аппарат в режимах нагрева/охлаждения работает неэффективно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Правильно установите температуру.</li> <li>■ Закройте все двери и окна.</li> <li>■ Произведите очистку или замену фильтров.</li> <li>■ Удалите все инородные тела из входного или выходного вентиляционных отверстий.</li> </ul>
Шум во время эксплуатации.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверьте, не установлен ли аппарат под наклоном?</li> <li>■ Правильно закройте переднюю панель.</li> </ul>
ДУ не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Правильно установите батареи.</li> <li>■ Замените разряженные батареи.</li> </ul>
Кондиционер не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверьте, не разомкнуты ли контакты автоматического выключателя?</li> <li>■ Проверьте, не установлено ли время таймера?</li> </ul>
Датчик функции Patrol или индикатор отрицательно заряженных ионов на внутреннем блоке мигают.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Нажмите кнопку <b>PATROL</b> или <b>e-ion</b> два раза. Если датчик функции patrol или индикатор отрицательно заряженных ионов все еще мигают, пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим ближайшим дилером.</li> </ul>
Кондиционер прекратил работу и индикатор таймера мигает.	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 20px;"> <p>1 Нажимайте в течение 5 секунд.</p> </div> <div style="margin-right: 20px;">  </div> <div> <p>2 Нажимайте, пока не послышится звуковой сигнал, а затем запишите код ошибки.</p> <p>3 Нажимайте в течение 5 секунд, чтобы прекратить проверку.</p> </div> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Выключите аппарат и уведомите о коде ошибки своего ближайшего дилера.</li> </ul> <p><b>Примечание:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• При различных видах ошибок аппарат может быть ограниченно работоспособен (при 4 звуковых сигналах).</li> </ul>

## ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПЕРИОДЕ БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Включите функцию обогрева на 2~3 часа, чтобы тщательно просушить кондиционер.
- Выключите электропитание.
- Извлеките батарейки из пульта дистанционного управления.

## ПЕРИОДИЧЕСКАЯ (СЕЗОННАЯ) ПРОВЕРКА ПОСЛЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО ПЕРИОДА БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Проверка батареек из пульта дистанционного управления.
- Убедитесь в отсутствии инородных тел, блокирующих воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия.
- После 15 минут работы следующая разница температур между воздухозаборным и воздуховыпускным отверстиями считается нормальной:  
При охлаждении:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$   
При обогреве:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

## КРИТЕРИИ НЕРАБОТОСПОСОБНОСТИ

**ВЫКЛЮЧАЙТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ и ВЫЗЫВАЙТЕ авторизованного дистрибьютора в следующих случаях:**

- Ненормальный шум во время работы.
- Попадание воды/посторонних частиц в пульт дистанционного управления.
- Течь воды из внутреннего блока.
- Автоматический выключатель часто срабатывает.
- Штепсельная вилка/сетевой шнур сильно нагревается.
- Неправильно функционируют кнопки или переключатели.



**Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.**  
Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Отпечатано в Малайзии